Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS GTLA

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio (1 question) **Page 3**

2. Effets et mise en place de l'auto-organisation des salariés (3 questions) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsgtla.fr/assets/annales/bts-gtla/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS GTLA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l’article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes de ses salariés. Il expose les effets de cette organisation sur l’autonomie, la flexibilité, le travail en équipe, la créativité et les résultats de l’entreprise.

Toutes spécialités

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Cette entreprise italienne emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède des bureaux commerciaux à l’étranger. Elle associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique. Depuis les années 1990, ses salariés n’ont plus d’horaires fixes et organisent eux-mêmes leur temps.

Cette organisation vient de son fondateur, Tullio Tramontina, qui rejetait le pointage et les horaires imposés. Il estime que la liberté permet de mieux travailler, de donner davantage et de coopérer autour d’objectifs communs. Elle aide aussi les employés à concilier travail, famille, aide aux personnes âgées et développement personnel ou professionnel. Les salariés peuvent changer de fonction selon les besoins et l’évolution des produits ; chacun note ses heures sans badgeuse.

Tramontina reconnaît l’existence de difficultés, mais juge ce modèle efficace : Graphistudio est leader de son secteur. À ses yeux, la passion favorise la qualité, perceptible aux clients, et la liberté encourage chacun à inventer et proposer des idées. Il oppose cette dynamique aux anciens modèles hiérarchiques et souligne son importance dans la concurrence fondée sur les compétences, le savoir-faire et le « Made in Italy ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio a remplacé les horaires fixes par l’auto-organisation, qui favorise l’autonomie, la créativité, la qualité du travail et la performance de l’entreprise.

2. Effets et mise en place de l’auto-organisation des salariés

Les candidats rédigent en italien à partir du thème de l’auto-organisation présenté dans l’article sur Graphistudio. Les spécialités autres que Communication répondent à deux questions de 100 mots chacune, tandis que les candidats de Communication élaborent une campagne d’information en 200 mots.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano

L’abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e autonomia. Ognuno può organizzare la propria giornata secondo le esigenze personali e familiari, per esempio occuparsi dei figli o assistere una persona anziana. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Senza cartellino e senza orari rigidi, i lavoratori si sentono meno controllati e più responsabili. Possono concentrarsi meglio, lavorare con passione e collaborare in squadra per raggiungere obiettivi comuni. Inoltre, quando cambiano i prodotti, possono svolgere mansioni diverse. Il clima di fiducia stimola la creatività: i dipendenti propongono idee e l’azienda può migliorare la qualità del servizio e soddisfare i clienti.

Traduction française

La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et d’autonomie. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins personnels et familiaux, par exemple s’occuper de ses enfants ou d’une personne âgée. Cette flexibilité favorise aussi l’épanouissement personnel et professionnel. Moins contrôlés, les salariés se sentent plus responsables, travaillent avec passion et collaborent pour atteindre des objectifs communs. Ils peuvent également changer de tâches. La confiance stimule la créativité et peut améliorer la qualité du service et la satisfaction des clients.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* signifie « s’occuper de » ; *senza* signifie « sans ». Le présent de l’indicatif exprime ici des effets généraux.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Plus d’autonomie, un meilleur équilibre entre vie professionnelle et personnelle, davantage de motivation, de travail en équipe et de créativité.

Question 2. En italien, dire si toutes les formes d’entreprise peuvent mettre en place l’auto-organisation des salariés et justifier son avis. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l’auto-organizzazione. Questo sistema funziona meglio quando i dipendenti hanno obiettivi chiari e possono collaborare. In un’azienda creativa, per esempio, le persone possono organizzare il proprio tempo e cambiare mansione secondo le necessità. Invece, in una fabbrica con macchine da sorvegliare o in un servizio aperto al pubblico, è necessario garantire la presenza del personale in alcuni orari. L’azienda deve quindi adattare il modello alla propria attività. Servono fiducia, responsabilità e una buona comunicazione. È anche importante stabilire regole condivise e controllare i risultati, non soltanto le ore lavorate. Così l’autonomia può migliorare il lavoro senza creare disorganizzazione.

Traduction française

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Ce système fonctionne mieux lorsque les salariés ont des objectifs clairs et peuvent collaborer. Dans certaines activités, il faut toutefois garantir la présence du personnel à des horaires précis. L'entreprise doit donc adapter le dispositif à son activité. Il faut de la confiance, de la responsabilité, une bonne communication et des règles communes. Il est également important d'évaluer les résultats, et pas seulement les heures travaillées.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* introduit une opinion ; *non tutte* signifie « pas toutes ». Après *è necessario*, on emploie l'infinitif : *garantire*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non : le dispositif dépend de l'activité et demande confiance, responsabilité, communication et règles communes.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question Sujet. En italien, proposer les outils à utiliser et les sujets indispensables à expliquer dans une campagne d'information destinée au personnel d'une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano

Per informare il personale sull'auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Prima di tutto, invierei un'e-mail di presentazione e distribuirei una brochure con le informazioni principali. Organizzerei poi una riunione per spiegare il progetto e raccogliere le domande dei dipendenti. Una pagina sulla rete interna potrebbe contenere il calendario, le regole e le risposte alle domande frequenti. Infine, proporrei brevi incontri con i responsabili e un periodo di prova.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa significa lavorare senza orari fissi e come ogni dipendente può organizzare il proprio tempo. Bisogna precisare come registrare le ore, quali obiettivi raggiungere e come collaborare con i colleghi. È indispensabile chiarire le responsabilità di ciascuno, le regole di presenza quando il servizio lo richiede e le modalità per cambiare mansione. Occorre anche parlare dei vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra lavoro e vita personale, più fiducia e creatività. Tuttavia, bisogna presentare anche le possibili difficoltà, come la necessità di coordinarsi e di rispettare gli impegni. I dipendenti devono sapere a chi rivolgersi in caso di problema e come saranno valutati i risultati. La direzione ascolterà le osservazioni e farà un bilancio dopo il periodo di prova. In questo modo, tutti capiranno il sistema e potranno partecipare alla sua riuscita.

Traduction française

Pour informer le personnel sur l'auto-organisation, j'organiserais une campagne claire et progressive. J'enverrais d'abord un courriel de présentation et distribuerais une brochure contenant les informations principales. Puis, une réunion permettrait d'expliquer le projet et de recueillir les questions des salariés. Une page sur le réseau interne présenterait le calendrier, les règles et les réponses aux questions fréquentes. Enfin, je proposerais de brefs échanges avec les responsables et une période d'essai.

La campagne expliquerait le travail sans horaires fixes et la manière d'organiser son temps. Elle préciserait le suivi des heures, les objectifs, la collaboration, les responsabilités, les règles de présence et les changements de poste possibles. Il faudrait présenter les avantages, mais aussi les difficultés de coordination et le respect des

engagements. Les salariés sauraient à qui s’adresser et comment les résultats seraient évalués. Après l’essai, la direction examinerait leurs remarques.

Vocabulaire et grammaire : *inviare* signifie « envoyer » ; *raccogliere le domande*, « recueillir les questions ». Le conditionnel *organizzerei* exprime une proposition ; *bisogna* signifie « il faut ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne : courriel, brochure, réunions et intranet. Expliquer les règles, objectifs, responsabilités, avantages, difficultés et modalités d’évaluation.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article de Valentina Avon sur l'auto-organisation chez Graphistudio, le candidat résume en français et s'exprime en italien, selon sa spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent leurs horaires et consignent eux-mêmes les heures effectuées.
- La flexibilité concerne les horaires et, lorsque les besoins évoluent, les missions confiées aux salariés.
- L'autonomie est associée dans l'article à la motivation, au travail en équipe et à la créativité.
- Le savoir-faire, les compétences et la qualité du travail contribuent à différencier l'entreprise de ses concurrents.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et viser 180 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.
- Rédiger l'expression en italien et traiter uniquement la consigne correspondant à sa spécialité.
- Hors Communication, répondre aux deux questions en 100 mots chacune ; en Communication, rédiger la campagne en 200 mots.
- Vérifier les dictionnaires autorisés selon la spécialité ; tout autre document ou matériel est interdit.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Quelle longueur faut-il respecter pour le compte rendu ?

Le compte rendu doit résumer en français les idées essentielles de l'article en 180 mots, avec une tolérance de 10 %. La longueur attendue se situe donc entre 162 et 198 mots.

Q : Que retenir de l'organisation du travail décrite chez Graphistudio ?

Les salariés n'ont pas d'horaires fixes, organisent leur temps et déclarent leurs heures. La flexibilité peut aussi concerner leurs missions. L'article associe ce modèle à l'autonomie, au travail d'équipe et à la créativité.

Q : Comment organiser les deux heures d'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures et répartit les points également entre compréhension et expression, chacune valant 10 points. Il est utile de gérer le temps entre les deux productions et de réserver quelques minutes à la relecture.

Q : Le sujet précise-t-il une grille détaillée de notation ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression. Il précise les langues, les tâches et les longueurs attendues, mais ne fournit pas de grille détaillée ni de répartition des points par question.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsgtla.fr/assets/annales/bts-gtla/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS GTLA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Gestion des Transports et Logistique Associée : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.